



تاريخ الفن في إيران

تأليف د. حبيب الله آيت الله

ترجمه إلى العربية

علي مشكوري



مجموعة الهدى للنشر والتوزيع الدولي

٢٠٢٥

سرشناسه	: آیت اللهی، حبیب الله، ۱۳۱۳ -
عنوان قراردادی	: کتاب ایران: تاریخ هنر، عربی
عنوان و نام پدیدآور	: کتاب ایران: تاریخ الفن فی ایران / تألیف حبیب الله آیت اللهی؛ ترجمه الی العربیه علی مشکوری.
مشخصات نشر	: تهران : دارالهدی الثقافیه و الفنیه للنشر الدولی، ۱۴۳۶ ق.= ۲۰۱۵ م.= ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری	: ۴۶۴ ص.
شابک	: 978-964-439-694-6
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت	: عربی.
موضوع	: هنر -- ایران -- تاریخ
موضوع	: هنر ایرانی -- تاریخ
موضوع	: ایران -- آثار تاریخی
شناسه افزوده	: مشکوری، علی، مترجم
رده بندی کنگره	: ۱۳۹۴۷۲۸۰N / ۴۳۰۴۳K۲۰۴۹/
رده بندی دیسی	: ۵۵/۷۰۹
شماره کتبشناسی ملی	: ۳۹۱۴۸۶۰



گروه انتشاراتی الهدی

Alhoda Publishing Group

مجموعه الهدی للنشر والتوزيع

Tehran P.O. Box 14155-4363

www.alhodapublication.ir

info@alhodapublication.ir

Tel: ۰۲۱ 22211211 – 22206714

عنوان الكتاب: تاریخ الفن فی ایران

المؤلف: الدكتور حبیب الله آیت اللهی

المترجم: علی مشکوری

المحقق اللغوي: حسن نايف السماحي

الطبعة: الأولى ١٥٠٠

سنة النشر: ۱۴۳۶ هجري قمری، ۲۰۱۵ میلادی

ردمك: ۹۷۸-۹۶۴-۴۳۹-۶۹۴-۶

الناشر: مجموعة الهدی للنشر والتوزيع

محفوظة للناشر

الفهرس

٧	المقدمة العامة
١٣	الفصل الأول: الهضبة الإيرانية
١٣	١- الموقع والتضاريف
١٨	٢- ظهور البشرية على الهضبة الإيرانية
٤٠	٣- عيلام والتمدن الحضاري الإيراني
٤٩	- عصر ما بعد ظهور عيلام
٥٣	العصر السومري - العيلامي
٦٠	عصر «الوزارة الكبيرة» في عيلام
٦٧	٤- الكاسيون وحكومتهم في بلاد ما بين النهرين
٧١	عيلام تستعيد عظمتها
٧٧	الفصل الثاني: فن زاغروس ومركز الهضبة
٧٧	١- الفن الأسطوري الإيراني
٨٦	٢- فن المانيين أو مملكة ماني
١٠٠	٣- فن العصر الميدي
١٠٥	٤- فن العصر الأخميني
١٣١	٥- فن السلوقيين
١٣٥	٦- فن الأشكانيين
١٣٦	بارثيون أم أشكانيون ١٩
١٣٦	أ- عموميات، بناء المدن والعمارة:
١٤٧	ب- المسكوكات الأشكانية وفنون أخرى:
١٥٥	ج- النقوش والتماثيل الأشكانية:
١٦٥	٧- الفن الساساني

- أ) شخصية أردشير ١٦٥
- ب) فن العمارة الساساني: ١٦٨
- ج) النقش الحجري والنحت في العصر الساساني: ١٨٩
- د) القاشاني أو الموزاييك الساساني: ٢١١
- هـ) النقوش الجصية الساسانية: ٢١٣
- و) المسكوكات والأختام ونقوش التيجان: ٢١٦
- ز) الأعمال المعدنية والزجاجية في العصر الساساني: ٢٢٥
- ح) المنسوجات الساسانية: ٢٣٩
- ط) الموسيقى والشعر والفنون الأخرى: ٢٤٦
- لمحة عن تاريخ إيران في العصر الإسلامي ٢٥٠
- الفن في إيران في أوائل العصر الإسلامي ٢٦٨
- أ) العمارة ٢٦٨
- ب) المساجد الإيرانية ذوات دوائر الإيرانية الصرفة: ٢٧٢
- ج) مسجد - جامع أو مسجد بأربعة أركان: ٢٧٥
- د) مساجد ذوات الأواوين: ٢٧٨
- هـ) مساجد ذوات أربعة أواوين أو مدارس ذوات فنية كبيرة: ٢٨٠
- و) المقابر والقباب: ٢٩٢
- الفن في العصر السلجوقي ٣٠٢
- أ) عموميات والسوابق السياسية والثقافية: ٣٠٢
- ب) العمارة السلجوقية: ٣٠٧
- ج) تجديد الولادة الفنية في تزيين المباني: ٣١٢
- الفن في عصر المغول ٣٣٤
- أ) المغول أولاً أم الإيلخانيين: ٣٣٤
- ب) التزيين في العصر الإيلخاني: ٣٤٧
- ج) تيمور وخلفاؤه: ٣٥٠
- د) فنون العصر المغولي الأخرى: الإيلخانيين والغوركانيين: ٣٦٠
- الفن في عصر الصفويين ٣٦٥
- أ) أصل الصفويين ونسبهم: ٣٦٥
- ب) العمارة الصفوية: ٣٦٨
- ج) الفنون التشكيلية: ٣٨٥
- د) الفنون الأخرى (الفخارية والمعدنية والسجاد والقماش وغيرها): ٣٩٢

٤٠١.....	الفن في العصر الزندي والقاجاري
٤٠١.....	(أ) معلومات تاريخية:
٤٠٢.....	(ب) تحول الفن في عصر الزنديين والقاجاريين:
٤٠٦.....	(ج) العمارة في العصر القاجاري:
٤١٢.....	(د) الفنون الزندية والقاجارية الأخرى:
٤١٧.....	الفن في العصر البهلوي
٤١٧.....	(أ) فن العمارة:
٤٢٢.....	(ب) الرسم والفنون التشكيلية الأخرى:
٤٢٤.....	(ج) السينما والمسرح:
٤٢٨.....	(د) الفنون الشعبية والمحلية:
٤٣٤.....	شيء من التاريخ
٤٣٧.....	الفن في النظام الجمهوري الإيراني
٤٣٨.....	(أ) العمارة وبناء المدن:
٤٤٣.....	(ب) الفنون التشكيلية:
٤٥٠.....	(ج) الفنون الأخرى:
٤٥١.....	(د) المسرح والسينما:
٤٥٦.....	(هـ) الفنون التقليدية:
٤٦٤.....	المصادر والمراجع:

المقدمة الناشر

لقد أُنجز في العقود الأخيرة العديد من الدراسات والأبحاث التي تناولت إيران المعاصرة بكافة أبعادها الثقافية والحضارية، بما في ذلك الدين، والتاريخ، والجغرافية، والأدب، والفن، والإقتصاد، والسياسة، وغيرها، إذ تجلّت تلك الدراسات والأبحاث بصورة كتب ومقالات متعددة ومتفرقة هنا وهناك. بيد أنّ عدم وجود كتاب أو أثر جامع يضمّ بين ثناياه كافة الأبعاد المذكورة أعلاه، سكل أحد المعوقات والعثرات أمام الباحثين والمهتمين في الداخل والخارج، لذلك عمد مركز الدراسات الثقافية الدولية في رابطة الثقافة والعلاقات الإسلامية، إلى تأليف كتاب موسوعي جامع في الغرض، ويرقى إلى مستوى الطموح، يحمل عنوان «كتاب إيران».

تمّ في البداية رسم معالم هذا المشروع الثقافي، في إطار لجان علمية مختصة، تحت إشراف مستشارين علميين، إذ اتفق جميع أعضاء الهيئات العلمية على أن تكون هذه الموسوعة متضمنة لأحدث المعلومات، وأنسبها على الصّعد المذكورة، وذلك استناداً إلى القواسم الثقافية المشتركة، وحاجة المخاطبين من غير الإيرانيين. هذا وفيما يتعلّق بأسلوب التّأليف، فقد تقرر تدوين الأبحاث في هذه الموسوعة بأسلوب علمي ومنهجيّ

يُمْكِنُ الوُسطُ الجامعي من الإفادة والانتفاع من جهة، ويؤمّن للرأي العام المعلومات اللازمة بعيداً عن كلّ ما يُملّ ويُضجر من جهة أخرى.

بعد إمعان النظر والتأمّل في النقاط المذكورة، وبناءً على ما تقرّر، أخذ كلّ من الأساتذة المختصّين على عاتقه البحث والتأليف في أحد الجوانب المتعلّقة بالثقافة والحضارة الإيرانية، وها نحن اليوم في غاية السعادة لما تمخّض عنه هذا الجهد الجامعي، المتجلّي في موسوعة من إثني عشر مجلّداً تناولت الأبعاد الحضارية، الجغرافية، والتاريخ، والنظام السياسي، والاقتصادي، والأسرة، والتربية، والتعليم، ومراسم العزاء، ووسائل الإعلام والاتصال، والفنّ، والأدب، وتاريخ العلوم، فمنها ما طبع ونشر، ومنها ما بات قاب قوسين أو أدنى من الطباعة والنشر.

من الجدير ذكره أنه سيتمّ بالتزامن مع نشر هذه المجموعة ترجمتها إلى اللغة الإنكليزية، وإعداد قرص ليزريّ مضغوط يُضخّ في تناول أيدي الباحثين والمهتمين.

فيما يتعلّق بالكتاب المائل بين أيدينا (تاريخ الفن في إيران) يجب القول بأن الفن الإيراني الذي يعتبر من أقدم الفنون، القى بظلاله على مختلف فنون العالم الأخرى لما له من قيم سامية وتاريخ طويل وكفى به قولاً، إن متاحف العالم تعزّز وتفتخر بما تضمه رفوفها من القطع الأثرية الإيرانية التي تحمل معالم التراث والحضارة الإيرانية. تمت في هذا الكتاب دراسة الفن الإيراني عبر ثلاث مراحل أو فصول حيث بحث في الفصل الأول المجزّأ إلى قسمين الفن في إيران قبل الإسلام حيث تناول المؤلف فيهما بعض الفنون مثل العمارة والنقوش الحجرية والنحت وحيّاكة السجاد والقماش والموسيقى و... كما تمت في الفصل الثاني دراسة الفن في إيران بدءاً من العصر الإسلامي وحتى انتصار الثورة الإسلامية. وإن كثرة ما تبقى من آثار فنية وأبنية تاريخية تعود إلى هذه الحقبة الزمنية أثرت هذا الفصل من هذا الكتاب. وتناول المؤلف في

الفصل الثالث الفن المعاصر في الجمهورية الإسلامية الإيرانية حيث تطرق إلى فن العمارة وبناء المدن والفنون التشكيلية والفلكلورية والتمثيل والسينما والحياكة. وختاماً نقدم فائق شكرنا وتقديرنا لكل من ساهم في انجاز هذا المشروع.

مجموعة الهدى للنشر و التوزيع

www.ketab.ir